



(von links) Robert Vogl, Arif Diri, Tugay Cogal
Soldan sağa: Robert Vogl, Arif Diri, Tugay Çoğal

Foto: oH

Birliktelik ön planda

Bobingen'deki Türk Alman Dostluk Derneği'ne ziyaret

Türk Alman Dostluk Derneği'nin her ay gerçekleştirdiği kahvaltıda dernek başkanı Arif Diri, güneşli havaya rağmen birçok üyenin yanı sıra kültürlerarası çalışmalarıyla öne çıkan iki özel misafiri ağırladı: Robert Vogl (Entegrasyon ve Kültürlerarası Çalışma Dairesi) ile Tugay Çoğal (Entegrasyon Kurulu Başkanı).

Robert Vogl, entegrasyon kelimesinin artık anlamını yitirdiğini, başka ülkelerden gelen insanların dördüncü nesilde yaşadığını ve buraya ulaşmakla kalmadıklarını, çoktan kök saldıklarını ifade etti: "Fakat insanların dil ve kültür açısından her zaman memnun edici şekilde topluma katılım sağlayamadılar. Bu yüzden entegrasyon kelimesi yerine inklusion (dahil edilmek) tabirini kullanmak daha doğru olacak, çünkü her iki taraf da adım atması gerekiyor."

Toplum tarafından kabul edilmek önemli

Tugay Çoğal ise insanların kendi mensup olduğu kültürü inkar etmemesi, aksine bununla gurur duyması gerektiğinin altını çizdi. Aynı zamanda içinde yaşadığı toplumun kültürüne karşı açık, katılımcı ve duyarlı olmanın önemine dikkat çekti: "Ama göçmenlerin toplum tarafından kabul görmesi de önemlidir."

Her ikisinin de anlatmak istediği ise konunun aslında çokkültürlülük veya kültürlerin yanyana yaşamaları olmadığı; asıl mesele, bütün insanların ülkeyi birlikte şekillendirmesidir. Tıpkı Türk Alman Dostluk Derneği'nin de hedeflediği gibi.

Dostluk derneği bunun dışında Kuzey Bobingen'de çocuklarla birlikte başarılı bir çöp toplama kampanyası düzenle-

di. Kuzey Bobingen'deki yerleşim bölgesinin temizliğini kendisine görev edinen dernek, bu vesileyle sosyal sorumluluk üstlendi. Bu kampanya 16 Ekim 2011'den beri devam ediyor. Gençler ve dernek üyeleri temiz ve yaşanabilir bir çevre için çalışıyor. Böylece toplumun genç bireyleri ve diğer yardımsever vatandaşlar sorumluluk almayı öğreniyorlar.

9 Mayıs Babalar Günü'nde ise ufakıklar da işin ucundan tuttular. Çöp toplama çubukları ve plastik poşetlerle arzulu bir şekilde ortalığı toplayıp aynı zamanda doğru çöp ayrımı yapmasını da öğrendiler. Arif Diri'ye göre bu kampanyanın çevre için katkısı büyük oldu: "Fakat genç yardımcılara, yani yarımın yetişkinlerine faydası daha fazla idi. Bu konuda bilinçlenmeleri çok önemli. Nitekim onlara temiz bir çevre bırakmak bizlerin görevi."

Das Miteinander zählt

Neues beim Deutsch-Türkischen
Freundschaftsverein Bobingen

Beim monatlichen Frühstück des Deutsch-Türkischen Freundschaftsvereins am 14. April begrüßte der Vorsitzende Arif Diri trotz strahlenden Wetters viele Mitglieder und zwei besondere Gäste, die ihre interkulturellen Arbeitsfelder ausführlich vorstellten: Robert Vogl (Fachstelle Integration und Interkulturelle Arbeit Augsburg) und Tugay Cogal, Vorsitzender des Integrationsbeirats Augsburg.

Vogl betonte, dass der Begriff der Integration im Prinzip überholt sei, denn die Menschen aus anderen Ländern seien, zum Teil in der vierten Generation, in unserem Land nicht nur angekommen, sondern hier auch bereits verwurzelt. Aber nicht immer zufriedenstellend sprachlich und kulturell eingebunden. Hier sei statt Integration Inklusion das bessere Wort für diesen Prozess, denn es müssten sich beide Seiten aufeinander zu bewegen.

Cogal betonte, dass man die eigenen kulturellen Wurzeln nicht verleugnen darf, im Gegenteil, darauf darf man ruhig stolz sein, doch sei es auch notwendig, sich für die Kultur, in der man lebt, zu öffnen und an ihr teilzuhaben und sie mitzugestalten. Aber auch die Willkommenskultur sei bedeutungsvoll.

Beide meinten, es gehe dabei nicht um Multikulti, eigent-

lich ein tolerantes Nebeneinander der Kulturen, sondern um die gemeinsame Gestaltung des Landes durch alle Menschen, die darin leben, ein Ziel, dem sich auch der Deutsch-Türkische Freundschaftsverein verpflichtet fühlt.

Außerdem veranstaltete der Verein eine erfolgreiche Müllsammelaktion mit Kindern in Bobingen Nord. So hat es sich der Freundschaftsverein zur Aufgabe gemacht, für die Sauberkeit am Quartiersplatz in Bobingen Nord zu sorgen und hierfür eine Patenschaft übernommen. Bereits seit dem 16. Oktober 2011 läuft diese Aktion. Jugendliche und Vereinsmitglieder sorgen für eine saubere und lebenswerte Umgebung. So nebenbei lernen junge Mitbürger und andere Helfer Verantwortung zu übernehmen.

Am Vatertag, 9. Mai, waren die ganz Kleinen mit von der Partie. Ausgerüstet mit Müllzangen und Plastikeimern räumten sie begeistert auf und lernten so nebenbei auch den Müll zu trennen. Arif Diri ist der Meinung, dass die Aktion für die Umwelt viel gebracht habe, mehr aber noch für das Bewusstsein der jungen Helfer, den Erwachsenen von morgen, denen wir Erwachsenen schließlich eine lebenswerte Umwelt hinterlassen wollen.

pm/nlk



Bobingen'deki yeni caminin inşası sonbaharda başlayacak

Bobingen'deki Türk-İslam cemiyetinin camili bir kültür merkezi inşa etmek için verdiği inşaat dilekçesi sorunsuz bir şekilde kabul edildi. İnşaat ruhsatının verilmesi için bir tek kaymakamlığın da projeyi gözden geçirmesi bekleniyor. Müslüman cemaati inşaata sonbaharda başlamayı planlıyor. Yeni kültür merkezi Max Fischer Straße'ye eski Hoechst kazernesinin çaprazına inşa edilecek.

Neue Moschee in Bobingen soll ab Herbst gebaut werden

Der Bauantrag der türkisch-islamischen Gemeinde Bobingen zum Bau eines neuen Kulturzentrums mit Moschee wurde ohne Probleme genehmigt. Jetzt muss nur noch das Landratsamt das Vorhaben prüfen, bevor eine Baugenehmigung ausgestellt werden kann. Die Muslimgemeinde plant, den Bau im Herbst zu starten. Errichtet werden soll das neue Kulturzentrum an der Max-Fischer-Straße, schräg gegenüber der ehemaligen Hoechst-Kaserne.

Skizze: Planungsbüro Jasarevic